



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1-89/173/IV-0231

EWG - BAUARTGENEHMIGUNG (EWG-BG)

EEC COMPONENT TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Angaben über die Erteilung, die Versagung, den Entzug der EWG-Bauartgenehmigung oder die Erweiterung der EWG-Bauartgenehmigung eines bestimmten Typs einer Verbindungseinrichtung (Zughaken, Anhängerkupplung mit Fangmaul, Zuggendel) hinsichtlich ihrer Festigkeit, Abmessungen und vertikalen Stützlast am Kupplungspunkt

Notification concerning the granting, refusal, withdrawal or extension of EEC component type-approval with regard to the strength and dimensions and vertical load on the coupling point of a type of coupling device (towing hook, clevis type, tractor drawbar)

EWG-Bauartgenehmigung Nr.: e1-89/173/IV-0231
EEC component type-approval No:

Erweiterung: -
Extension:

1. Fabrik- oder Handelsmarke und Typ der Verbindungseinrichtung:
Trade name or mark:
ROCKINGER, 825A01
Ausführungen: A, B, C, D, E
Versions: A, B, C, D, E
2. Art der Verbindungseinrichtung:
Type of coupling device:
~~Zughaken/Anhängerkupplung mit Fangmaul/Zuggendel/Anhängebock/
Zugzapfen/Kupplungskugel 80 mit Halterung
towing hook/clevis type/tractor drawbar/drawbeam/towing pin/
coupling ball 80 and towing bracket~~
3. Name und Anschrift des Herstellers der Verbindungseinrichtung:
Name and address of manufacturer of coupling device:
**Rockinger Anhängerkupplungen GmbH
D-99869 Wechmar**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift der Beauftragten des Herstellers der Verbindungseinrichtung:
If applicable, name and address of authorized representative of manufacturer of coupling device:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1-89/173/IV-0231

-2-

5. Die Verbindungseinrichtung wurde einer dynamischen/
statischen Prüfung unterworfen und für folgende Werte
genehmigt:
The coupling device was subjected to dynamic/static
test and approved for the following values:
- 5.1 Dynamische Prüfung:
Dynamic test:
D-Wert: 89,3 kN
value of D:
vertikale Stützlast am Kuppelpunkt: 3000 daN
vertical load on the coupling point:
- 5.2 Statische Prüfung:
Static test:
entfällt
not applicable
6. Zur Erteilung der EWG-Bauartgenehmigung vorgeführt am:
Submitted for EEC component type-approval on:
10.04.2002
7. Technische Prüfstelle:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV Automotive GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
D-85748 Garching
8. Datum und Nummer des Prüfberichts:
Date and number of test report
02.05.2002, 360-0163-02-FBKV
9. Datum der Erteilung/ ~~des Entzugs~~ der EWG-Bauartgenehmigung:
EEC component type-approval in respect of the mechanical
coupling is granted/refused:
23.07.2002
10. Ort:
Place: D-24932 Flensburg
11. Datum:
Date: 23.07.2002



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1-89/173/IV-0231

-3-

12. Folgende Unterlagen mit der oben genannten Nummer der EWG-Bauartgenehmigung sind beigelegt. Diese Angaben werden den zuständigen Stellen der übrigen Mitgliedstaaten nur auf ausdrücklichen Antrag zur Verfügung gestellt:
The following documents, bearing the component type-approval number shown above, are attached to this certificate. This information is to be made available to the component services of the other Member States only by express request:

1 Inhaltsverzeichnis
1 table of contents

18 Zeichnungen
18 Drawings

5 Stücklisten
5 Parts lists

1 Beschreibung
1 Description

1 Montage- und Betriebsanleitung
1 Installation and operating instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1-89/173/IV-0231

-4-

13. Bemerkungen:

Remarks:

Die Geräte entsprechen der Richtlinie 89/173/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2000/1/EG.
The devices are in accordance to Directive 89/173/EEC, as last amended by Directive 2000/1/EC.

Die Geräte dürfen nur mit bauartgenehmigten Anhängböcken verbunden werden; dabei sind die aus den Unterlagen ersichtlichen Bedingungen einzuhalten.
The devices are only granted to connect with type-approved drawbeams; the conditions in accordance with enclosures have to be followed.

Die Geräte sind nur zur Verbindung mit Zugkugelnkupplungen 80

ABG'en Nr. n M 9679, M 9680, M 9614,
M 9615, M 9622, M 9625 oder M 9685.

genehmigt.

The devices are only granted to connect with type-approved coupling heads 80

approvals No. M 9679, No. M 9680, No. M 9614,
No. M 9615, No. M 9622, No. M 9625 or No. M 9685

Jeder Verbindungseinrichtung ist eine Montage- und Betriebsanleitung beizufügen.
Every coupling device must be accompanied by installation and operating instructions.

14. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:

Budde

(Budde)





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-BG Nr. e1-89/173/IV-0231

-6-

Der Einrichtung wird folgendes Genehmigungszeichen zugeteilt:

D

e1

0231

Das Genehmigungszeichen muß in seiner Größe und Ausführung den Forderungen der Richtlinie entsprechen.

Mit dem Genehmigungszeichen dürfen nur solche Einrichtungen gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Jede mechanische Verbindungseinrichtung ist mit einem Fabrikschild, das folgende Aufschriften enthält, gut lesbar und dauerhaft zu kennzeichnen:

Fabrik- oder Handelsmarke
Genehmigungszeichen
D-Wert
S-Wert

Zeichen, die zu Verwechslungen mit dem amtlich zugeteilten Genehmigungszeichen führen können, dürfen auf den Erzeugnissen nicht angebracht werden.

Auf die Forderungen des § 27 StVZO hinsichtlich der Daten in den Fahrzeugpapieren in Bezug auf die zulässige Anhängelast wird hingewiesen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Anlagen:

Technischer Bericht
Nr. 360-0163-02-FBKV
der Technischen Prüfstelle
für den Kraftfahrzeugverkehr
des TÜV Automotive GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
Garching vom 02.05.2002 und Anlagen

TÜV AUTOMOTIVE GMBH
Arbeitsbereich Verbindungseinrichtungen
und Auflaufbremsen
Daimlerstraße 11; D-85748 Garching

Telefon 089/32950-745
Telefax 089/32950-720

TÜV

AUTOMOTIVE

TA-BC/GAR

Blatt 1 von 3

RREG 89/173/EWG

Technischer Bericht Nr. 360-0163-02-FBKV
Hersteller: Rockinger Anhängerkupplungen GmbH, Wechmar
Kupplungskugel 80 Typ 825A01

Technischer Bericht

Nr. 360-0163-02-FBKV

EWG Gen.-Nr. e1-89/173/IV

Prüfung gemäß der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaft zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über mechanische Verbindungen zwischen Zugmaschine und gezogenem Fahrzeug sowie Stützlast

Nr. 89/173/EWG vom 21.12.1988 (Anhang IV) einschließlich Nr. 2000/1/EG vom 14.01.2000.

I. Allgemeine Angaben zur mechanischen Verbindungseinrichtung

1.1. Fabrikmarke:

ROCKINGER

1.2. Typ/Handelsbezeichnung:

825A01

1.3. Art:

Kupplungskugel 80 mit Halterung

Ausführungen: A, B, C, D, E
gemäß Beschreibung

zur Verbindung mit Zugkugelkupplungen 80
mit ABG-Nummern: M 9679; M 9680;
M 9614; M 9615; M 9622; M 9625; M 9685

TÜV AUTOMOTIVE GMBH - UNTERNEHMENSGRUPPE TÜV SÜDDEUTSCHLAND
Akkreditiert unter DAR-Registriernummer KBA-P-00001-95 von der Akkreditierungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

C:\TEMP\eg.DOC

Technischer Bericht Nr. 360-0163-02-FBKV
Hersteller: Rockinger Anhängerkupplungen GmbH, Wechmar
Kupplungskugel 80 Typ 825A01

- 1.4. Klasse des Fahrzeugs: entfällt
- 1.5. Name und Anschrift des Herstellers: **ROCKINGER**
Anhängerkupplungen GmbH
99869 Wechmar

II. Prüfprotokoll

1. Prüfbedingungen:

Der zulässige D-Wert beträgt 89,3 kN, die zul. statische Stützlast am Kuppel-
punkt beträgt 3000 daN.

Durchgeführt wurde ein Dauerschwellversuch der Kupplungskugel im Anhän-
gebock Typ 70397 desselben Herstellers unter folgenden Bedingungen:

$F_{res\ schwell}$:	99,6 kN
α :	26,3°
Frequenz:	7 Hz

2. Prüfergebnis:

Am Prüfmuster wurden nach dem Dauerschwingversuch keine Anrisse
oder sonstige Beschädigungen festgestellt.

Der Niederhalter wurde mit einer statischen Kraft von 93 kN senkrecht
nach oben geprüft; dabei traten keine bleibenden Verformungen auf, die
die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen

Die geforderten Winkelbeweglichkeiten mit der unter 1.3. genannten Zug-
kugelpkupplung werden erreicht.